



Обращение Генерального секретаря к участникам Всемирного саммита 2005 года

Нью-Йорк, 14 сентября 2005 года

Г-н Председатель,
Ваши Величества,
главы государств и правительств,
Ваши Превосходительства,
дамы и господа,

Выступая с этой трибуны два года тому назад, я сказал, что мы находимся на распутье.

Я не имел в виду, что Организация Объединенных Наций, которая в нынешнем году отмечает свою шестидесятую годовщину, находится в состоянии кризиса, угрожающего ее существованию. Организация по-прежнему всецело вовлечена в деятельность по урегулированию конфликтов, поддержанию мира, оказанию гуманитарной помощи, защите прав человека и осуществлению процесса развития во всем мире.

Нет, я имел в виду, что глубокие разногласия среди государств-членов и неэффективность наших коллективных институтов препятствуют нам сообща бороться с возникающими угрозами и использовать открывающиеся огромные возможности.

Очевидная угроза состояла в том, что различные государства могли бы все больше прибегать к самопомощи, что привело бы к распространению практики принятия исключительных мер, которые сеяли бы рознь и подрывали стабильность и безопасность.

Чтобы помочь вам, государствам-членам, проложить новый курс, я сформировал Группу высокого уровня и поручил подготовить Проект тысячелетия. Их доклады определили программу реформ.

Опираясь на эти доклады и учитывая первоначальную реакцию государств-членов, а также исходя из моей собственной убежденности в том, что вся наша работа должна строиться на основе уважения прав человека, я выдвинул шесть месяцев тому назад сбалансированный пакет предложений для принятия по ним решений на этом саммите.

Это — смелые предложения. Тем не менее я счел их необходимыми в контексте эпохи опасностей и надежд, которую мы сейчас переживаем. И я считаю их достижимыми при условии наличия политической воли.

С тех пор под умелым руководством Председателя Пинга ваши представители вели переговоры по выработке итогового документа этого саммита. Они упорно трудились вплоть до последней минуты и вчера подготовили документ, который теперь вынесен на ваше рассмотрение.

Еще до того как они завершили свою работу, Саммит стал стимулом к достижению прогресса на важнейших направлениях. В последние месяцы был учрежден Фонд демократии и завершена подготовка текста конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма.

И самым важным является то, что на борьбу с нищетой до 2010 года направляется еще 50 млрд. долл. США в год. Получила новую поддержку задача достижения целевого показателя помощи на уровне 0,7 процента; новаторские источники финансирования в настоящее время стали приносить плоды; и достигнут прогресс в деле облегчения долгового бремени.

Одобрение вами итогового документа будет означать закрепление этих достижений. И прогресс в области развития будет соответствовать обязательствам в отношении благого управления и национальным планам достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году.

Миллионы жизней и реализация надежд миллиардов людей зависят от выполнения этих и других обязательств по борьбе с нищетой, болезнями, неграмотностью и несправедливостью, а также от того, будет ли процесс развития по-прежнему занимать центральное место в рамках торговых переговоров в предстоящем году.

Принятие вами итогового документа обеспечит жизненно важный прорыв также и на других направлениях.

Вы осудите терроризм во всех его формах и проявлениях, кем бы, когда бы и в каких целях он бы ни совершался. Вы возьмете на себя обязательство добиваться достижения договоренности по всеобъемлющей конвенции о борьбе против терроризма в предстоящем году. Вы заявите также о вашей поддержке стратегии обеспечения такого ведения нами борьбы с терроризмом, чтобы международное сообщество становилось сильнее, а террористы слабее, а не наоборот.

Впервые вами будет признано четко и недвусмысленно, что вы несете коллективную ответственность за защиту населения от геноцида, военных преступлений, этнической чистки и преступлений против человечества. Вы четко заявите о вашей готовности своевременно принимать решительные коллективные меры через Совет Безопасности, когда мирные средства оказываются недостаточными, а национальные власти явно не могут защитить население своих стран. Ваши Превосходительства, вы примите на себя обязательство действовать, если возникнет угроза появления еще одной Руанды.

Вы примите решение о создании комиссии по миростроительству, которая будет опираться на поддержку секретариата и фонд средств. Это будет означать новый уровень стратегической приверженности одному из наиболее важных вкладов Организации Объединенных Наций в обеспечение международного мира и безопасности. Вы согласитесь также на создание постоянных полицейских сил для операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций.

Вы согласитесь удвоить бюджет Управления Верховного комиссара по правам человека и укрепить ее должность. Вы также согласитесь, что неудачи

Комиссии по правам человека должны быть преодолены за счет создания нового совета по правам человека, конкретные аспекты чего должны быть теперь выработаны в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Вы увеличите объем финансирования гуманитарной помощи на раннем этапе, с тем чтобы не допустить забвения скрытых чрезвычайных ситуаций, что, как мы видели, случалось слишком часто, особенно в Африке.

Вы также заложите основу для далеко идущей реформы Секретариата и управления, которая теперь должна получить дальнейшее развитие и претвориться в жизнь. Независимый комитет по надзору и управление по этическим вопросам, более подробную информацию по которым я предоставляю вам в ближайшем будущем, будут содействовать обеспечению подотчетности и добросовестности, в то время как пересмотр старых мандатов, полная ревизия правил в отношении бюджета и людских ресурсов и разовое мероприятие по выплате материальной компенсации для стимулирования выхода сотрудников в отставку будут содействовать перестройке Секретариата в соответствии с приоритетами Организации в XXI веке.

Все это в своей совокупности представляет собой комплекс перемен с далеко идущими последствиями. Однако давайте будем откровенны друг с другом и с народами Объединенных Наций. Мы еще не осуществили радикальную и фундаментальную реформу, которая, по моему мнению и мнению многих других, необходима. Острые разногласия, причем некоторые из них по существенным вопросам и вполне обоснованные, сыграли свою роль в том, что нам не удалось этого добиться.

Наша крупнейшая задача — и наша крупнейшая неудача — связана с ядерным нераспространением и разоружением. Дважды в этом году — на Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия и сейчас на этом саммите — мы позволили, чтобы позерство помешало достижению конкретных результатов. Это непростительно. Оружие массового уничтожения создает серьезную опасность для всех нас, особенно в мире, которому угрожают террористы, имеющие глобальные амбиции и ничем не сдерживаемые. Мы должны взять на себя ответственность, с тем чтобы возобновить переговоры по этому жизненно важному вопросу, и поддержать усилия Норвегии, направленные на поиск основы для этого.

Не удалось нам пока провести и реформу Совета Безопасности, хотя каждый в общем согласен с тем, что она давно назрела.

Тот факт, что вы не достигли договоренности по этим и другим вопросам, отнюдь не снимает их актуальность.

Таким образом, этот комплекс представляет собой хорошее начало. По одним вопросам мы добились реального прорыва. По другим мы уменьшили наши разногласия и добились прогресса. По третьим наши позиции до сих пор серьезно расходятся.

Мы должны сейчас обратить внимание на следующие этапы процесса реформ.

Во-первых, мы должны претворить в жизнь то, что было согласовано. Предстоящая сессия Генеральной Ассамблеи будет иметь в этом отношении важнейшее значение, и мы должны оказать нашу поддержку Председателю

Элиасону в тот момент, когда он приступает к выполнению своих обязанностей. Мы должны принять меры к тому, чтобы Комиссия по миростроительству и Совет по правам человека были созданы и заработали, мы должны заключить всеобъемлющую конвенцию по вопросу о терроризме и должны обеспечить эффективное начало работы Фонда демократии. Предстоящие годы подвергнут проверке нашу решимость вдвое сократить масштабы крайней нищеты к 2015 году, активно противодействовать рецидивам геноцида и добиться большего успеха в деле миростроительства в странах, истерзанных войной.

Эта проверка имеет реальное значение.

Во-вторых, мы должны решительно продолжать заниматься сложными вопросами, по которым достижение прогресса крайне необходимо, однако еще не стало реальностью. Процесс, который мы начали два года тому назад, четко показал одну вещь: каковы бы ни были наши разногласия, в нашем взаимозависимом мире мы должны держаться вместе или же мы вместе погибнем.

В то же время решением какой бы сложной проблемы мы ни занимались — установление мира, государственное строительство, демократизация или реагирование на стихийные бедствия или антропогенные катастрофы, наши усилия показывали нам, что даже самые сильные среди нас не могут добиться успеха в одиночку.

В то же время решением какой бы задачи мы ни занимались — борьба с нищетой, предотвращение распространения болезней или спасение ни в чем не повинных людей от массового истребления, наши усилия показывали нам, что мы не можем добиться успеха без лидерства сильных государств и участия всех стран.

И мы вновь и вновь убеждались в том, что игнорирование основных принципов — демократии, защиты прав человека и утверждения верховенства права — ради сиюминутной выгоды подрывает веру в наши коллективные институты в деле построения более свободного, более справедливого и более безопасного для всех мира.

Вот почему столь необходимо добиться того, чтобы Организация Объединенных Наций стала здоровой и эффективной организацией. При надлежащем использовании ее механизмов она может обеспечить уникальное сочетание силы и принципов в интересах всех народов планеты.

И вот почему процесс реформирования имеет такое важное значение и должен продолжаться. Пусть не все получается и не всегда удастся достичь согласия, однако неизбежно то, что проблемы нашего времени должны решаться на основе конкретных действий, и сегодня, как никогда раньше, такие действия, чтобы быть эффективными, должны быть коллективными.

Со своей стороны, я готов работать вместе с вами над этими еще нерешенными проблемами, над претворением в жизнь того, о чем удалось договориться, и над дальнейшим реформированием культуры и практики Секретариата. Мы должны восстановить веру в авторитет нашей Организации, ее беспристрастность и способность добиваться результатов ради наших преданных своему делу сотрудников и тех уязвимых и нуждающихся людей во

всех регионах мира, которые рассчитывают на помощь Организации Объединенных Наций.

Именно ради них, а не ради вас или меня необходимо продолжить проведение этой реформы. Именно ради спасения их жизни, защиты их прав и обеспечения их безопасности и свободы мы просто обязаны найти эффективные коллективные решения в ответ на вызовы нашего времени.

Я настоятельно призываю вас, мировых лидеров, в индивидуальном и коллективном порядке продолжать работать над этими вопросами реформы, проявлять терпение, чтобы настойчиво добиваться поставленной цели, и видение, необходимое для формирования реального консенсуса.

Мы обязаны найти в себе, как когда-то сказал президент Франклин Рузвельт, «смелость выполнить возложенные на нас задачи в, надо признаться, несовершенном мире». Я не уверен в том, что мы уже сделали это. Однако, как я считаю, теперь мы все понимаем, что мы должны сделать это. Именно потому, что наш мир столь несовершенен, нам нужна Организация Объединенных Наций.

Благодарю вас за внимание.